

## Nadâl dal Signôr

### MESSE DAL DI'

*Si cjate dopo la messe dai madins e dal crichedi*

#### INTE MESSE DAI MADINS

*Di an in an al rive il Nadâl e di an in an al mude di imagjinis e memoriis, ma ancje di situazions e di prospietivis dal dut gnovis. Il Nadâl di vuê nol è chel di une volte e il Nadâl di un altri an nol sarà chel di chest an, parcè che dut cor e i panoramis a mudin in continuazion. Ogni discors al reste a mieç parcè che l'om nol rive a finîlu (Qo 1,8).*

*Bon Nadâl dongje dai tiei, de tô int vîfs e defonts, in pâs cun te e cui tiei vizins, ma ancje bon Nadâl dongje dal Signôr cirintlu te tenarece di un frutin, tal marum di un tribulât, te liturgjie de glesie cu lis sôs leturis, preieris, cidins, incens e cjants.*

*Lassinsi duncje condusi des trê messis di Nadâl: i lôr trois no son masse inturticâts e il misteri che nus riveleran nol è impussibil.*

*Il misteri dal Nadâl, poiât su la compassion e inte liturgjie, al è dongje di te, dentri di te. Staronzant i versets 11-14 dal cjapitl 30 dal Deuteronomi riferîts al a la Peraule di Diu, o podaressin ancje dî:*

*Il misteri di chest Nadâl nol è mo masse grivi ni masse alt par te. Nol è mo tai cfi, che tu scuegnis dî: Cui laraial sù tai cfi a cirinusal in mût che o podin vivilu? E nancje nol è di là dal mâr, che tu scuegnis dî: Cui laraial di là dal mâr a cirinusal in mût che o podin vivilu? Il Nadâl al è propit dongje di te; al è te tô bocje e tal to cûr par che tu puedis vivilu.*

*Scoltìn duncje cul cûr viert la gnove dal Nadâl e dopo lassinsi guidâ dai profetis, di Marie e di Josef, dai pastôrs e dai agnui, dai sants de nestre glesie di Aquilee e di chês personis colmis di fede e di amôr che o podin vê cognossudis e che a son i sants dai nestrîs país; fin a rivâ cu la tierce messe - la messe de lûs dal di - al Verbo incjarnât, al Fi di Diu che al à metude la tende fra di nô. O podarin cussi contemplâ in lui un soreli di adalt, par fâur lûs a chei che a son tal scûr e te ombrene de muart, par indreçâ i nestrîs pas su la strade de pâs (Lc 1, 78-79).*

#### Gnove di Nadâl

Vincjecinchesime zornade di Dicembar des imagjinis e des riflessions des

Dopo che a jerin passâts un grum di secui de creazion dal mont

e che Diu al veve fat l'om sul so stamp;

e altris secui a jerin passâts dal diluvi ch'al veve distrute ogni robe

e che Diu al veve fat comparî l'arc in segn di aleance e di pâs.

Dopo vincjeun secui de nassite di Abram.

Dopo mil e cincent e dîs agns che Israel al fo liberât dal Egjit sot la guide di Mosè.

Tal an mil e trentedoi che David al jere stât consacrât re.

Te sessantecinchesime setemane seont la profezie di Denêl.

Inte novantecuatresime Olimpiade.

Tal an sietcent e cincuantedoi de fondazion di Rome.

Tal an cent e otanteun de fondazion di Aquilee.

Tal corantadoiesim an dal imperi di Otavian August.

Biel che tal mont e regnave la pâs,

Gjesù Crist, Eterni Diu e Fi dal eterni Pari,

volint consacrâ il mont cu la sô vignude,

concepît di Spirtussant e passâts i nûf mês,

al nas in Betlem de Virgjine Marie e si fâs om.

Al è Nadâl di nestri Signôr Gjesù Crist come om.

*Messe dai madins inte gnot: in cheste messe no je dome il scûr di fûr ma al è ancje il scûr des animis e lis tenebris suturnis de prepotence, violence, scuretât dal mont. Al è te gnot dal pecjât che il Signôr al à sielzût di vignînus a cjatâ e in chês stesse regjon di pecjât a jerin pastôrs: a veglavin te campagne e vie pe gnot a fasevin la vuaite al lôr trop. Ancje nô si metin cun lôr.*

### Antifone di jentrade

Sal 2,7

Il Signôr mi à dit: Tu tu sês gno Fi,  
jo vuê ti ai fat nassi.

O ben:

Indalegrinsi ducj intal Signôr,  
parcè che al è nassût tal mont il Salvadôr.  
Vuê la vere pâs  
e je vignude jù dal cîl sore di nô.

Si dîs Glorie a Diu.

### Colete

Diu, che tu âs fate lusî cheste gnot cussì sante  
cul sflandôr de lûs vere,  
danus, par plasê,  
che daspò di vê cognossûts i misteris di cheste lûs su la tiere,  
o podin gjoldi adimplen de sô gjonde tal cîl.  
Lui ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

### PRIME LETURE

Is 9,1-3.5-6

Nus è stât dât un fi.

*Intant che a veglavin, i pastôrs a rifletevin su la lôr misare condizion, a ricuardavin lis profeziis antionis e a varan preât che a rivassin lis zornadis dal messie.*

*Cuant che al fos rivât il messie a saressin scomparîts il jôf ch'al sfracaiave, la scorie e il baston.*

*Lôr a gjoldevin ancje dai nons dal frut: conseîr, pari... e za a viodevin un avignî di dirit e di justize e in chest une pâs cence fin.*

*Restin ancje nô in companie dai pastôrs. Il profete nus judarà a viodi une grande lûs te gnot de vite e dal mont, parcè che al è Nadâl, al è nassût ancje par nô un frut.*

### Dal libri dal profete Isaie

Il popul ch'al leve indenant tal scûr  
al à viodude une grande lûs;  
sun chei ch'a jerin a stâ tune tiere scure  
e à lusî une lûs.  
Tu âs multiplicade la gjonde  
tu âs fate cressi la ligrie.  
A gjoldin denant di te  
come che si gjolt tal seselâ,  
come che si scriule  
cuant che si spartis la prede.  
Parcè che il so jôf ch'al sfracaiave,  
la scorie su lis sôs spalîs,  
il baston dal so vuardean  
tu tu lu âs crevât come te di di Madian.  
Parcè che nus è nassût un frut,  
nus è stât dât un fi;  
su lis sôs spalîs al polse il comant;  
e si clamilu par non:  
"Conseîr maraveôs, Diu potent,  
Pari par simpri, Princip de pâs",  
par ch'al puedi slargjâ la paronance  
e par une pâs cence fin,  
su la sente di David e sul so ream,  
par stabilîlu e par rinfuarçâlu  
midiant dal dirit e de justizie  
di cumò e par simpri.  
Chest lu fasarà la passion dal Signôr.  
Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 95

*Se i pastôrs a spietavim, nô o vin za sintût - al è nassût par nô il Salvadôr - e il nestri cûr si slargje tune profonde consolant contentece... Al è di just proclamâ: Cjantait al Signôr... Vuê al è nassût...*

### **R. Vuê al è nassût par nô il Salvadôr.**

*Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 186.*

Cjantait al Signôr une cjante gnove,  
cjantait al Signôr di dute la tiere.  
Cjantait al Signôr, il so non onoraitlu. **R.**

Contait di une di daûr chê altre la sô salvece.  
A ducj i forescj contait de sô glorie,  
framieç di ducj i popui i siei spettacui. **R.**

Ch'a gjoldin i cîi, che s'indalegri la tiere,  
che si sgrisuli il mâr cun dut ce ch'al à dentri;  
la campagne cun dut il so sflandôr, ch'e fasi fieste,  
ducj i arbui dal bosc che s'indalegrin. **R.**

Ch'a gjubilin denant dal Signôr ch'al rive,  
ch'al ven a giudicâ la tiere.  
Al judicarà il mont cun justizie  
e i popui cu la sô fedeltât. **R.**

## SECONDE LETURE

Tt 2,11-14

**E je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms.**

*Cui pastôrs o vevin scoltât i nons maraveôs dal messie, ma culî l'apuestul cu la sô peraule al supare ogni nestre imagjinazion: chel frutin, Gjesù Crist, si è dât vie dut par nô za rivant in chest mont, par sfrancjânus di ogni inicitât.*

*In lui e je comparide la gracie di Diu parcè che nuie o mertavin e dut nus è stât donât.*

### **De letare di san Pauli apuestul a Tito**

Benedet, e je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms e nus à insegnât a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunciand a la tristerie e a lis vois dal mont e spietand la sante sperance e la manifestazion de glorie dal grant Idiu e nestri salvadôr Gjesù Crist, che si è dât vie dut par nô par sfrancjânus di ogni inicitât e purificâ par sè un popul ch'al sedi dome so e al vedi grande passion tal fâ oparis di ben.

Peraule di Diu.

### **Secuence**

#### **GRATES NUNC OMNES**

*La nestre mari glesie di Aquilee nus invade in cheste prime secuence di Nadâl a une virtût prime di dut personâl une vore dificile e rare: la ricognossince. Agrât al Signôr e fra di nô.*

Pandìn ducj insieme il nestri agrât al Signôr Idiu,  
che cu la sô nassite nus à liberâts  
de paronance dal diaul.  
Al è propit just che,  
insieme cui agnui,  
o cjantìn cence soste:  
«Glorie tal plui alt dai cîi».

## CJANT AL VANZELI

cf. Lc 2,10-11

### **R. Aleluia, aleluia.**

Us quarti une gnove che us jemplarà di grande gjonde:

vuê us è nassût un Salvadôr: Crist Signôr.

**R. Aleluia.**

## VANZELI

Lc 2,1-14

**Vuê us è nassût il Salvadôr.**

*I pastôrs a veglîn e nô o veglîn insiemi cun lôr. L'agnul dal Signôr... vuê, te citât di David... un segnâl... un frut pognet intune grepie. Un fantulin che stant cidin nus cjacare lui, tal nestri cidin.*

*In chest frut e je comparide la tenarece di Diu su la tiere. Di chê gnot il mont al à començât a cambiâ in miôr propit parcè che Diu al è diventât tenare debolece in chel Bambin; e il so non al è: Salvadôr, Messie, Signôr.*

### **Dal vanzeli seont Luche**

In chei dîs al saltà fûr un edit di Cesar August ch'al ordenave il censiment di dute la tiere. Chest prin censiment al fo fat cuant che al jere governadôr de Sirie Cuirin. A levin ducj a dâ il lôr non, ognidun inte sô citât. Ancje Josef de Galilee, de citât di Nazaret, al lè sù te Gjudee, te citât di David che i disin Betlem, parcè che al jere de cjase e de famee di David, par dâ il so non insieme cun Marie, la sô femine, ch'e stave spietant. Intant ch'a jerin li, al rivà par jê il timp di parturî e e parturî il so prin fi. Lu invuçuà tes fassis e lu poià intune grepie, parcè che inte locande nol jere puest par lôr.

In chê stesse regjon a jerin pastôrs: a veglavin te campagne e vie pe gnot a fasevin la vuaite al lôr trop. L'agnul dal Signôr si presentà denant di lôr e la glorie dal Signôr ju invuçuà di lûs, che di fat a cjaparin un grant spavent. Ma l'agnul ur disè: «No stait a vê pôre, parcè che us puarti une gnove ch'e jemplarà di gjonde dut il popul: vuê, te citât di David, us è nassût un salvadôr, ch'al è il Messie, Signôr. E chest us servissarà di segnâl: o cjatarês un frut invuçuât tes fassis e pognet intune grepie». E a colp si compagnà cul agnul une fulugne de schirie dal cîl ch'e laudave Diu cussi:

«Glorie a Diu tal plui alt dai cîi

e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben».

Peraule dal Signôr.

**Si dîs** O crôt. **A lis peraulis** E si è incjarnât **si inzenoglisi**.

### **Su lis ufiertis**

Ti prein, Signôr, di vê agrât l'ufierte di cheste fieste:

in grazie di un incuintri cussì sant,

ch'o podin diventâ compagns

di chel ch'al unis inte sô persone la nestre umanità e la tô divinitât.

Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

### **Antifone a la comunion**

**Zn 1,14**

Il Verbo si è fat cjar

e nô o vin viodude la sô glorie.

### **Daspò de comunion**

Signôr nestri Diu,

a nô ch'o gjoldin tal vê part ai misteris de nativitât

di nestri Signôr Gjesù Crist,

fasinus par plasê la grazie di mertâ cuntune buine vite

di vignî a stâ par simpri cun lui.

Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

\* \* \*

### **Riflession** di pre Antoni Beline: **Glorie e pâs**

Ancje se no je la fieste plui grande, no je nissune novitât che Nadâl e je la fieste plui sintude dal an. Salacôr par chel mont cidin che le à simpri contornade, par chê poesie de gnot, dal frutin poiât tune trasêf e vuluçât cun cuatri petui, chê criure che nô, int impeliçade e incapotade, le sintin plui crude che mai.

E a fuarce di cjalâ presepis e contemplâ piorutis e pastôrs...

*Vanseli par un popul, an C, p. 23.*

\* \* \*

### **Cjants di Nadâl**

Stille nacht, *n. 102;*

Tal scûr de gnot, in Betlehem, *n. 103;*

Sveta noç, blazena noç, *n. 104;*

Astro del ciel, pargol divin, *n. 105;*

Adeste, fideles, *n. 106;*

Anin fin a Betlem, *n. 107;*

Hitite, kristjan, *n. 108;*

Fedeli, venite, *n. 109;*

Atents, atents, staitmi a sintî, *n. 110;*

O fi di Eve jeviti, n. 111;  
O animis buinis, vignât a Betlem, n. 112;  
Ve che jo o stoi ae puarte, n. 113;  
Dio s'è fatto come noi, n. 114;  
Gioiscono gli angeli del cielo, n. 115;  
Es ist ein Ros entsprungen, n. 116;  
E' nato il Salvatore, n. 117;  
Tu scendi dalle stelle, n. 118.

\* \* \*

**Diu di bontât infinide,  
che cu l'incjarnazion di so Fi al à sfantât la scuretât dal mont  
e cu la sô nativitât gloriose al à iluminade  
cheste gnot cussì sante,  
ch'al fasi sparî di vualtris il scûr dai vizis  
e al sclarissi i vuestris cûrs cul sflandôr des virtûts.  
Amen.**

### MESSE DAL CRICHEDI

I pastôrs si disevin un cul altri: Anin fint a Betlem a viodi ce ch'al è sucedût.  
*Cun lôr si cjapin sù e anin ancje nô. E ancje nô o puartin come i pastôrs dal presepi i nestrîs regâi che no son spongje, ûs, brût di tripis, cjastignis e brulè, ma ce che di plui profont cheste tiere e à fat florî tes etniis, storie, culture, spirtualitât di culi.*  
*Anin! Di fat in chest crichedi e luserà la lûs te nestre storie di popul, parcè che al è nassût par nô il Signôr.*

#### Antifone di jentrade

cf. Is 9,2,6; Lc 1,33

Vuê sore di nô e luserà la lûs,  
parcè che al è nassût par nô il Signôr;  
Diu onipotent al sarà il so non,  
Princip de pâs, Pari par simpri:  
il so ream nol finissarà par mai.  
Si dîs Glorie a Diu.

#### Colete

Diu onipotent,  
a nô ch'o sin colmâts de lûs gnove di to Fi diventât om,  
danus par plasê la gracie ch'al lusi tes nestrîs oparis  
ce che inte nestre anime al sflandore par fede.  
Pal nestrî Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

#### PRIME LETURE

Is 62,11-12

Ve, al sta rivant il to Salvadôr.

*Lis profeziis a àn simpri tignude impiade la lûs te puare storie di Israel, di cuatri beduins che il Signôr al veve sielzût, piçui e misars, dome parcè che ur voleve ben E cussì ancje par nô di riunde furlane, slovene, todescje, taliane e vuê miscliçade cun tantis altris etniis; Lui, il Signôr, propit in chest Nadâl, al continue a dînus: Popul sant, sfrancjâts dal Signôr; e de nestre tiere, des monts al mâr, al proclame: Cirude - mai bandonade... Sêstu benedet intai secui gno e nestrî Signôr!*

#### Dal libri dal profete Isaie

Ve, il Signôr al fâs sintî  
fin tai confins dal mont:  
«Disêt a la fie di Sion:

Ve, al sta rivant il to Salvadôr,  
ve, al à daûrsi il so salari,  
e la sô pae e je denant di lui.  
Ur disaran “Popul sant”,  
“Sfrancjâts dal Signôr”,  
e a ti ti disaran “Cirude”,  
“Citât mai bandonade”».  
Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 96

Ch’è gjoldi la tiere, *lis rivis dai lâts, la lagune, i cûi sore di nô, i popui, e lis etniis che a vivin culi, lis personis* che a àn fan e sêt de justizie, i bogns di cûr, chei che a lavorin pe pâs... (*cf. Lis betitudinis, Mt 5, 1-12*) parcè che il Signôr al regne! Une lûs si è impiade.

### R. Vuê sore di nô e sflandore la lûs.

*Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 187.*

Il Signôr al regne! Ch’è gjoldi la tiere,  
che s’indalegrin dutis lis isulis.  
I cûi a contin la sô justizie  
e ducj i popui a restin pe sô glorie. **R.**

Pai onescj une lûs si è impiade,  
par chei ch’a an il cûr just une reson di ligrie.  
Gjoldêt, onescj, tal Signôr,  
il so non sant onoraitlu. **R.**

### SECONDE LETURE

Tt 3,4-7

#### Nus à salvâts pal so boncûr.

*Cheste leture no valele dome ai timps dal Apuestul ma ancje tai nestrîs Nadâi; culi, te nestre tiere si è slungjade tai secui. Tai Nadâi, di doimil agns in ca, tal nestrî popul e je comparide la bontât di Diu - il so amôr pai oms - il rinovament tal Spirtu Sant - Gjesù Crist nestrî salvadôr - e dut chest par che o diventassin erêts de vite eterne.*

#### De letare di san Pauli apuestul a Tito

Benedet, cuant che e je comparide la bontât di Diu nestrî salvadôr e il so amôr pai oms, lui nus à salvâts no in virtût des oparis ch’o varessin vudis fatis te justizie, ma seont il so boncûr, cuntune lavade di rigjenerazion e di rinovament tal Spirtu Sant che lui al à sborfât sore di nô cence culumie midiant di Gjesù Crist nestrî salvadôr, par che, justificâts cu la sô gracie, o diventassin erêts de vite eterne seont la sperance.

Peraule di Diu.

### Secuence

#### EYA RECOLAMUS LAUDIBUS

*Pape Francisc al n. 6 de esortazion “Gaudete et exsultate” al scrîf: Il Signore, nella storia della salvezza, ha salvato un popolo. Non esiste piena identità senza appartenenza a un popolo. Perciò nessuno si salva da solo, come individuo isolato, ma Dio ci attrae tenendo conto della complessa trama di relazioni interpersonali che si stabiliscono nella comunità umana. Dio ha voluto entrare in una dinamica popolare, nella dinamica di un popolo.*

*Fasin fieste al Signôr ancje come popul; gjoldin cheste maraveose secuence dal messâl di Aquilee, unîts a lis etniis dal Friûl, a la nestre int.*

Dai, cjantìn ancjemò une volte  
cun laudis plenis di religjon  
i cjants che si convegnin a cheste zornade  
là che si è impiade par nô  
une lûs cussì cjare.  
Intal scûr de gnot al sparìs  
il scûr dai nestrîs delîts.  
Vuê la stele dal mâr i à parturît al mont la gjonde  
di une salvece gnove.  
Denant di lui a trimin i abîs plui fonts:  
parfin la muart insanganade e à pôre  
denant di chel che le fasarà murî.  
E zem presonirie la ruvine antighe;

il sarpint neri di invidie al piert lis sôs predis.  
L'om colât, la piore slontanade  
e ven tornade a clamâ a la gjonde eterne.  
In cheste di a gjoldin  
lis schiriis celestis dai agnui,  
parcè che la decime dracme, pierdude,  
e je stade cjatade.  
O colpe cetant furtunade,  
che in grazie di jê e ven sfrancjade dute la nature.  
Diu, ch'al à creât dut,  
al nas di une femine.  
Une nature maraveose si riviestis in maniere straordenarie:  
al cjape sù ce che nol jere;  
al reste ce ch'al jere.  
Il bon pastôr al è vignût a cirî ce ch'al jere pierdût.  
Al met sù l'elmet; al combat cun tant di armadure,  
come un soldât.  
Il nemî, distirât, al plombe jù  
propit intai siei spiçots e i vegnin gjavadis lis armis.  
Al è spartît il so rafât, ch'al faseve tant fidament;  
la sô prede i je stade puartade vie.  
La batae tremende di Crist  
e je la nestre vere salvece;  
lui che nus à menâts inte sô patrie  
dopo de vitorie.  
E lassù si perpetue la sô laude.

#### CJANT AL VANZELI

Lc 2,14

##### **R. Aleluia, aleluia.**

Glorie a Diu tal plui alt dai cîi  
e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben.

R. Aleluia.

#### VANZELI

Lc 2,15-20

##### **I pastôrs a cjatarin Marie, Josef e il frut.**

*Cui pastôrs, meditant sore la storie de nestre int e popul o sin rivâts ancje nô a Betlem e li o vin cjatât Marie, Josef e il frut ch'al jere pognet inte grepie. Ancje nô si fermìn, un sentât, un in pîts, un in zenoglon, e intant che o contemplin chê sante famee o provìn a pensâ a trop che tai secui la nassite, il Nadâl dal Signôr al à sostignût tes tribulazions lis nestrîs fameis, al à dât vite ancje li che e podeve regnâ dome la muart. Ancje par chest vuê, come i pastôrs, o varìn di tornâ cjase glorificant e laudant Diu.*

#### **Dal vanzeli seont Luche**

Al sucedè che, a pene che i agnui si slontanarin di lôr par lâ viers il cîl, i pastôrs si disevin un cul altri: «Anin fint a Betlem a viodi ce ch'al è sucedût e che il Signôr nus à fat savê». A lerin duncje in presse e a cjatarin Marie, Josef e il frut ch'al jere pognet inte grepie. Dopo di vê viodût, a contarin ce che ur jere stât dit dal frut. Ducj chei ch'a sintivin si davin di maravee des robis che i pastôrs a contavin. Marie, par chel che le rivuardave, e tignive cont di dutis chestis robis meditantis tal so cûr. Po i pastôrs a tornarin indaûr glorificant e laudant Diu par dut ce ch'a vevin sintût e viodût, come che ur jere stât contât. Peraule dal Signôr.

**Si dîs O crôt. A lis peraulis** E si è incjarnât **si inzenoglisi.**

#### **Su lis ufiertis**

Signôr, ti prein che i nestrîs regâi  
a diventin degns dai misteris di cheste nativitât;  
chel che vuê al è nassût te umanitât al lûs ancje pe sô divinitât:  
cussi chestis robis de tiere che nus fasin vê ancje i regâi dal cîl.  
Par Crist nestri Signôr.

#### **Antifone a la comunion**

cf. Za 9,9

Gjolt une vore, fie di Sion,  
scriule, fie di Gjerusalem:

ve, il to Re al ven li di te,  
il Sant, il Salvadôr dal mont.

### **Daspò de comunion**

Danus, Signôr, di celebrâ la nativitât di to Fi  
cun devozion e gjonde,  
di cognossi te plenece de fede la profunditât di chest misteri  
e di volêti ben cuntun afiet totâl e fervorôs.  
Par Crist nestri Signôr.

\* \* \*

### **Riflession di pre Antoni Beline: A van di corse e a cjatin**

La glesie vuê e à trê tocs di vanzeli. E nol è masse par un fat cussì straordenari che al divît la storie e i oms. Ancje se devant di chest misteri di amôr cence fin si varès di sbassâ il cjâf e di tasê adorant, no vin di pierdi l'ocasion di fâ un pas indevant viers il Signôr e in dentri, viers de nestre anime, par cirî di capî miei la novitât di chest fat.

O vin sintude la gnove...

*Vanseli par un popul, an C, p. 26.*

\* \* \*

**Diu, ch'al à volût midiant dal Agnul nunziâ ai pastôrs**

**la grande contentece ch'al jere nassût il Salvadôr,**

**ch'al colmi de sô gjonde lis vuestris animis**

**e us fasi cursôrs dal so Vanzeli.**

**Amen.**

## **MESSE DAL DI'**

*E je la messe dal sflandôr de gnove lûs rivade tal mont, messe dal pat eterni fra il cîl e la tiere, fra la debule fragjilitât de gjernazie umane e la misericordie eterne di Diu.*

*Vivìn chescj moments unîts a dutis lis comunitâts che vuê si dan dongje tes glesiis dal nestri Friûl, cun dute la int di buine volontât, che in qualsiasi lûc e contemple (Fi 2, 6) il Nadâl di Crist Jesù, lui che, jessint Diu par nature, nol à ritignût un ben di no molâlu il so jessi compagn di Diu, ma si è ridusût a nuie cjapant sù la nature di sotan e diventant compagn dai oms; comparît in forme di om.*

**Antifone di jentrade**

**Is 9,6**

**N**us è nassût un frut, nus è stât dât un Fi;  
su lis sôs spalîs al polse il comant;  
conseîr maraveôs al sarâ il so non.

**Si dîs** Glorie a Diu.



## Colete

Diu, che in maniere straordenarie tu nus âs creâts sul to stamp  
e in maniere ancjemò plui straordenarie tu nus âs sfrancjâts e ricreâts,  
fâs ch'ò podìn spartî la vite divine di to Fi  
che vuê al à volût cjapâ sù la nestre condizion umane.  
Lui ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,

## PRIME LETURE

Is 52,7-10

**Ducj i confins de tiere a viodaran la salvece dal nestri Diu.**

... i pîts dal mes, ch'al conte la salvece *dal Nadâl*, pîts *di un om, di une femine, di un operari, di una nuvice, di un tribulât, di une frute*, pîts *di une comunitât forzit cence predi ma no cence il Signôr.*

## Dal libri dal profete Isaie

Cetant biei ch'a son su pes monts  
i pîts dal mes,  
ch'al proclame la pâs,  
ch'al puarte une buine gnove,  
ch'al conte la salvece,  
che i dîs a Sion:  
«Il to Diu al regne»!  
Une vôs! Lis tôs vuaitis a alcin la vôs,  
ducj a berlin di gjonde,  
parcè che a viodin cui lôr vôi  
il Signôr, ch'al torne in Sion.  
Scriulait, berlait insieme,  
ruvinis di Gjerusalem!  
Parcè che il Signôr al confuarte il so popul,  
al sfrancje Gjerusalem.  
Il Signôr al à distaponât il braç de sô santitât  
denant di ducj i popui,  
e ducj i confins de tiere  
a viodaran la salvece dal nestri Diu.  
Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 97

*La comunitât cristiane si cjale ator; e sa che in ogni cjanton de tiere altris comunitâts sparniçadis, perseguitadis, minimis a fasin Nadâl. Si unìn a lôr parcè che:*

## **R. Dute la tiere e à viodude la salvece dal Signôr.**

*Se cjanât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 188.*

Cjantait al Signôr une cjante gnove,  
parcè che al à fatis robonis.  
Lu à fat vinci la sô gjestre,  
il braç de sô santitât. **R.**

Il Signôr al à palesade la sô salvece,  
in face di ducj i popui  
al à pandude la sô justizie.  
Si è visât dal so boncûr,

de sô fedeltât pe cjase di Israel. **R.**

Ducj i confins de tiere a an viodude  
la salvece dal nestri Diu.  
Che i cjanti al Signôr dute la tiere,  
berlait, scriulait cu lis cjantis plui legris. **R.**

Fasêt al Signôr une cjante cu la citare,  
cu la citare e cul sun dal salteri;  
cul sun dal cuar e cu lis trombis;  
in face dal re, dal Signôr scriulait. **R.**

## SECONDE LETURE

**Eb 1,1-6**

**Diu nus à fevelât a nô midiant dal Fi.**

*In cheste zornade, in chescj dîs, Diu nus à fevelât a nô, tes nestris glesiis e cjasis midiant dal Fi; chest Fi, ch'al è il sflandôr de sô lûs e il stamp dal so jessi e ch'al ten sù dut cu la fuarce de sô peraule. No dome al ten sù ma al tegnarà sù dut, ancje lis nestris comunitâts, ancje se il predi Zacarie nol cjacare parcè che ve tu restarâs mut e no tu podarâs plui fevelâ, fintremai... (Lc 1, 20). Baste che nô o si grampìn cun umiltât ai insegnaments dal frut di Betlem, de famee di Nazaret, e alore no varìn di vê pôre.*

Diu, ch'al veve za fevelât tai tims antîcs une vore di voltis e in cetancj mûts ai paris midiant dai profetis, in chescj dîs, ch'a son i ultins, nus à fevelât a nô midiant dal Fi, che lu à metût erêt di dut e che midiant di lui al à fat ancje il mont. Chest Fi, ch'al è il sflandôr de sô lûs e il stamp dal so jessi e ch'al ten sù dut cu la fuarce de sô peraule, dopo di vênus smondeâts dai pecjâts, si è sentât a la gjestre de maiestât adalt tai cîi, e al è diventât tant plui grant dai agnui come che plui grant dal lôr al è il non ch'al à ereditât. Di fat a cuâl dai agnui Diu i aial mai dit: "Tu tu sês gno fi; jo vuê ti ai fat nassi?". E ancje: "Jo o sarai par lui pari e lui al sarà par me fi?". E ancjemò, cuant ch'al presente il prin fi tal mont, al dîs: "Lu adoraran ducj i agnui di Diu".  
Peraule di Diu.

## Secuence

### NATUS ANTE SÆCULA

Indegniti, Gjesù, di acetâ di bon voli lis preieris di chei che tu âs volût vê part cun lôr e o pensìn a lis nestris glesiis e comunitâts che a formin la Glesie. Unîts a lôr lassinsi cjapâ di cheste secuence imbombade del lûs parcè che cheste zornade e fevele cu la lûs che si slungje simpri di plui.

Al è nassût prin di ducj i secui il Fi dal Diu invisibil e infinît,  
che midiant di lui al è stât fat l'implant dal cîl,  
de tiere, dal mâr e di ducj chei che li dentri a vivin.  
Midiant di lui a scorin e si incrosin i dîs e lis oris.  
I agnui a cjantin cence soste la sô glorie  
te plui alte immensitât dal cîl.  
Par lavâ la colpe e la sporcjetât dal prin gjenitôr,  
de cjar de Virgine Marie lui al à cjapât sù un cuarp debul,  
ma cence la magle de colpe originâl.  
Cheste zornade e fevele cu la lûs che si slungje simpri di plui,  
parcè che il Soreli vêr, cul rai de sô lûs,  
al à netade vie la viere scuretât dal mont.  
La gnot no reste cence la lûs de gnove stele:  
di fat le viodin i vôi scaturîts dai magjos.  
Nancje ai vuardeans dai trops ur à mancjade la lûs:

ju à inceâts il sflandôr des schiriis divinis.  
Gjolt, mari di Diu, che ator di te, impen des comaris,  
tu âs i agnui ch'a cjantin la glorie dal Signôr.  
Crist, Fi unigjenit dal Pari,  
tu che tu âs cjapade sù la forme de nestre umanità,  
sclipis il cûr di chei che ti prein.  
Indegniti, Gjesù, di acetâ di bon voli lis preieris  
di chei che tu âs volût vê part cun lôr.  
E fâsiju vê part de tô divinitât, o Diu e unigjenit di Diu.

## CJANT AL VANZELI

### R. Aleluia, aleluia.

Une zornade sante e à cricât par nô:  
vignût ducj a adorâ il Signôr;  
vuê une lûs sflandorose e je vignude jù su la tiere.

R. Aleluia.

## VANZELI

Zn 1,1-18

### Il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô.

*O rivin cumò su la spice dal misteri che al scjavece i secui: il Diu fat om. Di fat: il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô. E no dome, parcè che l'Apiestul nus vise che nô, lis nestris comunitâts cristianis, o sin il so cuarp che e je la Glesie.*

Di cheste Glesie jo o soi diventât servidôr par meti in vore la peraule di Diu, il misteri che cumò al è stât palesât ai siei sants: Crist in vualtris, la sperance de glorie. Nô lu predicjìn lui, raccomandant a ogni om e inscuelant ogni om cun dute la sapience (*cfr. Co 1, 24-28*).

*Chest al ven raccomandât vuê, solenitât dal Nadâl, a ogni cristian, a ogni comunitât che si dis cristiane.*

*Ma metinsi a rifleti sul Vanzeli che vuê al ven proclamât e che al à il podê in Crist di jessi la lûs vere che i fâs lûs a ogni om, a ogni persone che e ven tal mont.*

### Dal vanzeli seont Zuan

Tal imprim al jere il Verbo  
e il Verbo al jere daprûf di Diu  
e Diu al jere il Verbo.  
Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.  
Dut al è stât fat midiant di lui  
e cence di lui nol è stât fat  
propit nuie di ce ch'al è stât fat.  
In lui e jere la vite  
e la vite e jere la lûs dai oms;  
e la lûs e fâs lûs tal scûr  
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.  
Al fo un om mandât di Diu,  
il so non al jere Zuan.  
Lui al vigni come testimoni  
par fâi di testimoni a la lûs,  
par che ducj a crodessin midiant di lui.  
Nol jere lui la lûs,  
ma par fâi di testimoni a la lûs.  
E jere la lûs vere,

che i fâs lûs a ogni om,  
chê ch'e vignive tal mont.  
Al jere tal mont  
e il mont al è stât fat midiant di lui  
e il mont no lu à ricognossût.  
Al è vignût in cjase sô  
e i siei no lu an acetât.  
Però a di chei che lu an acetât  
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,  
a di chei ch'a crodin tal so non,  
che no par vie di sanc  
ni par volontât di cjar  
ni par volontât di om  
ma di Diu a son stâts gjenerâts.  
E il Verbo si è fat cjar  
e al è vignût a stâ framieç di nô  
e nô o vin viodude la sô glorie,  
glorie come di unigjenit dal Pari  
plen di gracie e di veretât.  
Zuan al fâs di testimoni par lui  
e al proclame: «Chel chi al jerechel che o disevi:  
Chel ch'al ven dopo di me  
al è passât denant di me  
parcè che al jere prin di me».  
Di fat de sô plenece  
ducj nô o vin cjapât  
e gracie sore gracie;  
parcè che la leç e je stade dade midiant di Mosè,  
e la gracie e la veretât  
a son diventadis Realtât midiant di Gjesù Crist.  
Diu nissun no lu à mai viodût.  
L'unigjenit Diu,  
ch'al è tal grim dal Pari,  
propit lui nus al à pandût.  
Peraule dal Signôr.

**Si dîs** O crôt. **A lis peraulis** E si è incjarnât **si inzenoglisi**.

#### **Su lis ufiertis**

Acete, Signôr, l'ufierte che ti presentin in cheste zornade di fieste  
che nus à permetût di tornâ a fâ pâs complete cun te  
e di onorâti cuntun cult perfet.  
Par Crist nestri Signôr.

#### **Antifone a la comunion**

Ducj i confins de tiere a àn viodude  
la salvece dal nestri Diu.

cf. Sal 97,3

#### **Daspò de comunion**

Diu onipotent, danus par plasê la gracie  
che il Salvadôr dal mont, nassût vuê,

come che nus à fats jessi fîs di Diu,  
cussì nus regali ancje la vite che no finissarà par mai.  
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

\* \* \*

**Riflession** di pre Antoni Beline: **Une lûs par ducj i oms**

O sin al tierç vanzeli di cheste sagre dal amôr di Diu, al plui grant. Parcè che Zuan al cjape la volte da la bande juste, dal pricipi, di cuant che nol jere nuie, dome il Verbo, la Peraule, la Sapience che e cree cence jessi create. Al è di li che al è partît dut il grant disen di Diu. Chest Verbo, che al è Diu, al fâs dut parcè che al è la vite. E dut al diven di lui: ce che al è parsore de tiere, ce che al è su la tiere, e ce che al è sot de tiere, ce che al è tal timp e ce che al è fûr dal timp...

*Vanseli par un popul, an C, p. 29.*

\* \* \*

**Diu, che cu l'incjarnazion dal Fi al à unît il cîl cu la tiere,  
che us incolmi cul don de sô pâs e de buine volontât  
e us fasi a part de Glesie dal cîl.**

**Amen.**

**E la benedizion di Diu onipotent,**

**Pari, e Fi, + e Spirtu Sant,**

**ch'e vegni jù sore di vualtris, e ch'e resti par simpri.**

**Amen.**

*Dal Messâl: benedizions des messis di Nadâl*

*bon Nadâl -*

*frohe weihnachten -*

*vetsel bozic -*

*buon natale -*

\* \* \*

\* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

\* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

\* *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*

- \* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La Nuova Base.*
- \* *Par domandâ chescj libris scrivêt a [info@glesiefurlane.org](mailto:info@glesiefurlane.org)*